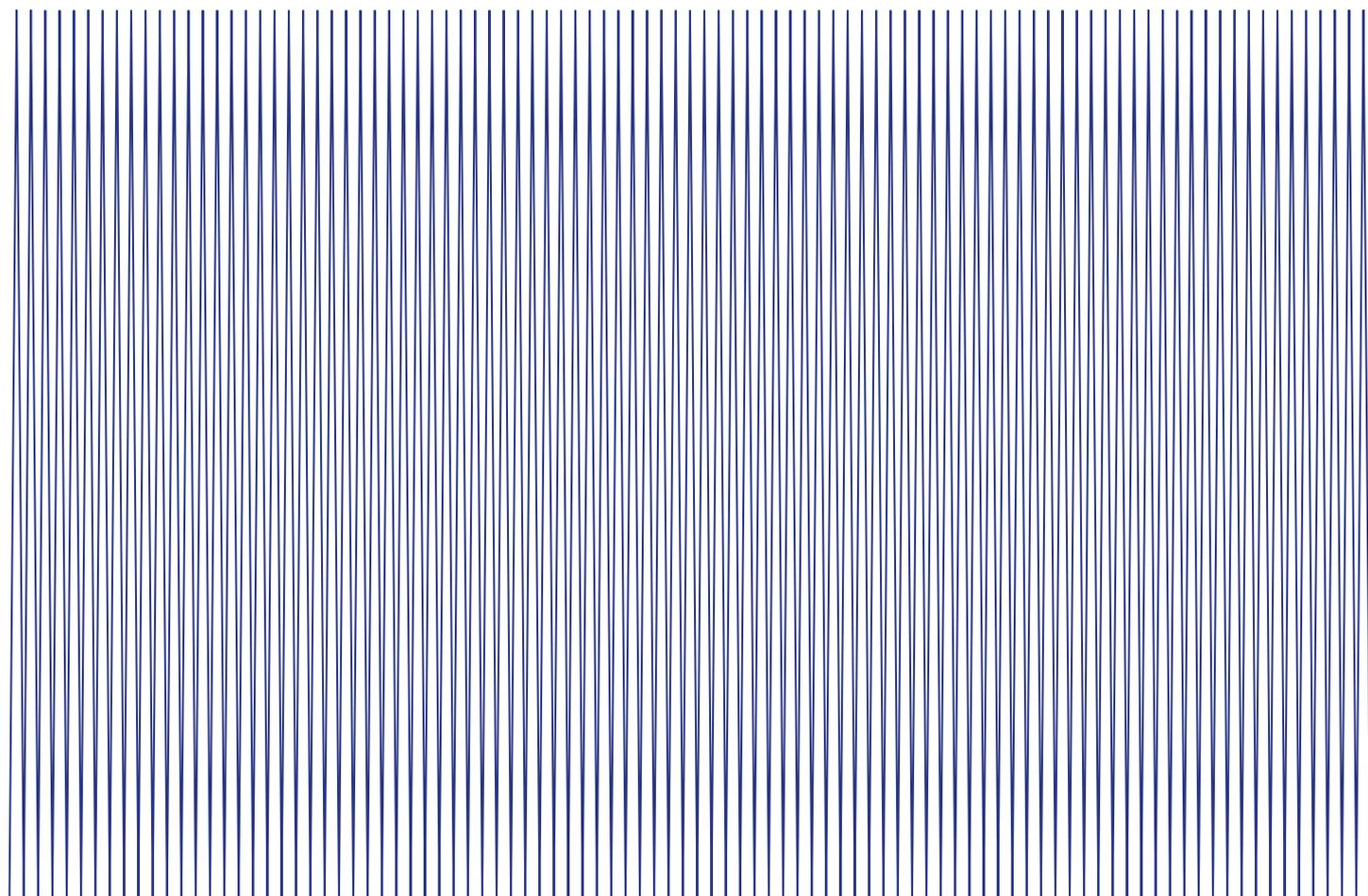


L'édition en Grèce en chiffres



Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.

*Contacts au BIEF: Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Hannah Sandvoss (h.sandvoss@bief.org)*

Note: Cette fiche pays a été réalisée par Federica Malinverno, sous la direction de Pierre Myszkowski, au Département Études du BIEF.

Principales sources: Cette fiche s'appuie en grande partie sur la présentation du marché établie par l'éditeur et traducteur grec Vaios Ntafos (qui a réalisé la présentation du marché figurant dans l'annuaire des éditeurs généralistes en Grèce publié par le BIEF en 2024).

Une étude approfondie sur le marché grec a également été publiée en 2019: <https://www.bief.org/>

Par ailleurs, de nombreuses données présentes dans cette fiche ont été collectées par l'Organisme de gestion collective des œuvres littéraires.

Pour toute information à l'Institut français de Grèce, vous pouvez contacter Polina Mouratidou, chargée du livre: pmouratidou@ifg.gr

Indicateurs socio-démographiques

Population	10,4 millions d'habitants (2023)
PIB/habitant	19 150 €/habitant (2023) [France: 33 290 €/habitant (2023)]
Langue officielle	Grec

Source: Eurostat

PRODUCTION ÉDITORIALE

➔ Nombre d'éditeurs actifs

L'Organisme de gestion collective des œuvres littéraires¹ en Grèce recense, pour 2022, 863 éditeurs publiant régulièrement des livres. L'une des principales caractéristiques du paysage éditorial grec est l'absence de grands groupes d'édition. En effet, malgré la présence de quelques grandes maisons généralistes telles que Psychogios, Patakis ou Metaichmio, il n'y a pas d'acteur réellement dominant sur le marché. La plupart des éditeurs grecs sont de taille moyenne ou modeste et se présentent sous la forme d'entreprises individuelles. Selon la typologie utilisée en Grèce, les éditeurs sont divisés en fonction de leur production annuelle de nouveautés : les éditeurs de taille modeste publiant moins de 10 titres par an ; ceux de taille moyenne publiant entre 10 et 80 titres par an ; les grands éditeurs publiant plus de 80 titres par an. La répartition géographique des éditeurs est très inégale, les maisons d'édition étant pour la plupart situées à Athènes (pour 76 % d'entre elles) ou Thessalonique (12 %).

➔ Nombre de titres publiés

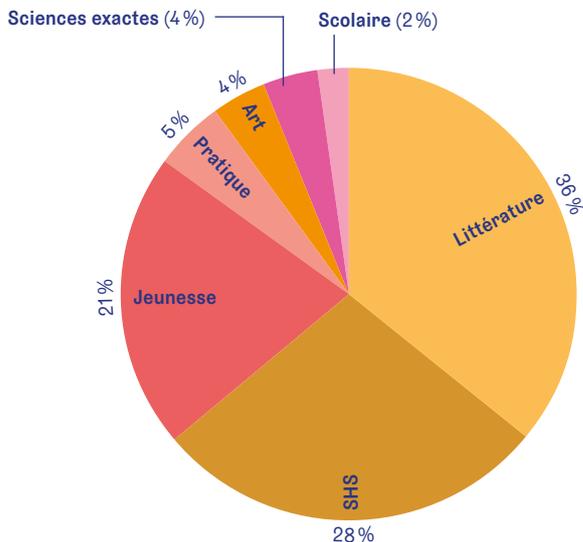
Après une hausse de 2015 à 2019, la production éditoriale grecque a chuté lors du début de la pandémie en 2020, enregistrant une baisse de 18,4 % par rapport à 2019. En 2021, cependant, la production de livres a grimpé en flèche avec 13 552 titres, dont 12 169 nouveautés. En 2022, on observe une légère baisse, mais la tendance à la hausse par rapport à 2020 se confirme, avec 11 592 nouveautés et 1 210 rééditions publiées en 2022.

En raison de la crise, beaucoup de maisons d'édition grecques sont passées d'un tirage moyen situé entre 1 000 et 2 000 exemplaires à des premiers tirages de 1 000, voire 500 exemplaires. Malgré la hausse du prix du papier, en 2022, les livres imprimés représentent 97 % de la production de nouveautés.

Le secteur éditorial avec le chiffre de production le plus élevé est la littérature (grecque et étrangère) avec 4 236 titres publiés en 2022, soit 36,5 % de la production totale de nouveautés. Il est suivi par les sciences humaines et sociales avec 3 233 titres publiés en 2022 (27,8 %) et la littérature jeunesse avec 2 455 titres (21,1 %).

¹. Données sur la production de livres et l'activité d'édition en Grèce 2009-2022, Organisme de gestion collective des œuvres littéraires, 2023.

Production éditoriale par secteur en 2022 (%)



Source : Données sur la production de livres et l'activité d'édition en Grèce 2009-2022, Organisme de gestion collective des œuvres littéraires

Trois secteurs affichent une très bonne santé : la littérature, les SHS et la jeunesse. En effet, la production d'œuvres de fiction et de poésie est en augmentation constante, le nombre de titres publiés ayant presque doublé en 2022 par rapport au début des années 2010. Quant aux SHS, après une baisse de presque 9% en 2020, à partir de 2021, la production a de nouveau augmenté. En 2022, on observe une augmentation de la production de livres jeunesse de 29% par rapport à 2020.

→ Livre numérique et audio

Entre 2009 et 2022, 10 933 livres numériques ont été publiés par 229 éditeurs. De nombreux éditeurs choisissent le format numérique pour rééditer des titres plus anciens ou épuisés ou pour réduire le tirage des livres imprimés.

En 2021, 1 251 titres ont été publiés sous format numérique et 1 152 en 2022. L'augmentation spectaculaire dans la période de 2020 à 2022 par rapport aux trois années précédentes peut être expliquée par l'impact de la pandémie.

Les secteurs avec la plus grande production de livres numériques sont la littérature (9,76% du total) et les livres scolaires (8,05%).

Production de livres numériques



Source : Données sur la production de livres et l'activité d'édition en Grèce 2009-2022, Organisme de gestion collective des œuvres littéraires

Depuis 2013, les livres audio sont disponibles en téléchargement. De 2020 à 2022, 624 livres audio numériques ont été produits par 21 éditeurs grecs. La littérature, la jeunesse et les sciences humaines sont les principaux secteurs sur lesquels se concentre la production. Aucune plateforme de livres audio proposant un service d'abonnement illimité comme Storytel ou Audible n'a à ce jour de monopole sur le marché grec. La pratique de l'achat à l'unité directement via le site des éditeurs est assez répandue.

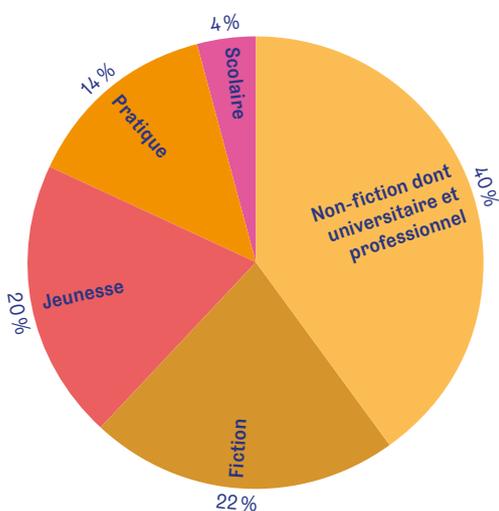
VENTES

→ Chiffre d'affaires

D'après une enquête récente sur l'édition en Grèce, le chiffre d'affaires global du secteur s'élèverait à environ 189 millions d'euros en 2022. Ce chiffre comprend les secteurs scolaire, parascolaire et professionnel. 76 % de ce chiffre correspond aux revenus de maisons d'édition de grande taille et de taille moyenne, 24 % ceux des petites maisons d'édition. Plus particulièrement, 83 % du chiffre d'affaires total du secteur est généré par seulement 10 % des éditeurs grecs.

Selon les éditeurs, un livre est considéré comme un best-seller à partir de 5 000 ou 6 000 exemplaires vendus, autour de 10 000 exemplaires s'il s'agit d'un roman.

Parts de marché par secteur en 2022 (%)



→ Prix moyen

Entre 2010 et 2019, le prix moyen est passé d'environ 20 € à moins de 16 €, ce qui représente une baisse de 20 %. Entre 2020 et 2022, il a augmenté légèrement et avec des fluctuations, sans jamais atteindre le sommet de 2010, malgré l'augmentation significative du prix du papier.

Le livre reste cher et difficilement accessible pour un grand nombre de personnes. En miroir, on constate un marché toujours plus important pour les livres soldés.

→ Système de prix et TVA

En Grèce, le prix unique du livre est en vigueur. L'éditeur détermine le prix de vente des livres qu'il publie, qui est valable pour tous et sur lequel les libraires ont le droit d'appliquer un pourcentage de réduction limité. Depuis 2018, une modification de la loi sur le prix unique interdit la vente de livres au public par l'éditeur ou un tiers pendant 18 mois après leur première publication à un prix supérieur au prix fixé par l'éditeur ou à un prix inférieur à 90 % de ce prix. Une remise de 10 % est donc consentie au consommateur. La loi sur le prix unique ne concernant que les nouveautés, le prix est libre au-delà des 18 mois (sauf en cas de réimpression). Des promotions importantes, allant de 25 à 40 % du prix initialement fixé par l'éditeur, sont souvent appliquées.

Le taux de TVA appliqué au livre papier est de 6 %. Pour le livre numérique, le taux standard est de 24 %.

TRADUCTIONS

Entre 2010 et 2022, la part des traductions représente en moyenne 30 % de la production totale.

Beaucoup de livres traduits sont des livres jeunesse. Les langues les plus traduites sont l'anglais, le français, l'espagnol, l'allemand et l'italien. Le russe affiche une tendance continue à la baisse, tandis que le norvégien et le suédois augmentent leur part.

En termes de traductions depuis le français, on peut remarquer une francophilie des éditeurs grecs dont certains, comme Polis, Plethron et Stereoma, qui accordent une place importante dans leur catalogue aux ouvrages français. Selon les derniers chiffres collectés par le SNE en 2022, 188 titres français ont été cédés aux éditeurs grecs (dont 119 en jeunesse et 67 en fiction).

POINTS DE VENTE DU LIVRE

➔ Canaux de vente

Les principaux canaux de vente des éditeurs grecs sont les librairies, les distributeurs et la structure publique Eudoxos, dédiée à la distribution de manuels universitaires. Certains éditeurs tels Hestia, I. Sideris et Saixpirikon détiennent leur propre librairie. En effet, les fonctions distribution-diffusion sont, dans la très grande majorité des cas, intégrées aux maisons d'édition.

Ces dernières années, les grandes chaînes de librairies ont baissé en nombre et ont perdu en importance. Par conséquent, les éditeurs et les lecteurs se sont tournés vers les librairies indépendantes. Celles-ci ont également pâti de la crise financière puis sanitaire. On compterait désormais environ 1 500 points de vente sur tout le territoire grec dont 700 librairies. Parmi celles-ci, les grands acteurs sont : Public, Politeia, Ianos, Protoporia, principalement concentrés à Athènes et à Thessalonique.

Les remises accordées aux libraires par les maisons d'édition sont négociées au cas par cas et dépendent avant tout de la taille de la librairie. En règle générale, les éditeurs vendent leurs livres aux librairies et aux distributeurs avec une remise allant de 35 % à 50 % du prix de vente au détail.

En ce qui concerne la vente en ligne, beaucoup de librairies ont un portail, mais il n'y a pas, pour le moment, une plateforme dominante. Par ailleurs, Amazon n'a pas de siège social en Grèce à ce jour.

➔ Foires et salons

Foire de Thessalonique

Tous les ans, en mai
www.thessalonikibookfair.gr

*Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche*

Avec le soutien de

